

Appel à projet pour les acteurs du secteur culturel, créatif et numérique en Égypte

(English below)

L'Ambassade de France et l'Institut français d'Égypte avec ses 3 sites soutiennent la coopération culturelle entre la France et l'Égypte en venant en appui à la jeune création artistique. Cette dernière constitue une force de proposition qui concourt au développement de projets innovants et contribue au renforcement des compétences professionnelles du secteur des industries culturelles et créatives. L'Institut français d'Égypte est l'opérateur culturel de la culture française et francophone en Égypte : à travers sa programmation et son programme de coopération, il participe à de nombreux projets, échanges et coopérations sur l'ensemble du territoire égyptien. **Pour 2024, la France réitère son engagement de soutien à la scène culturelle et artistique égyptienne.**

Les projets sélectionnés dans le cadre de cet appel unique bénéficieront d'un financement et d'un accompagnement de l'Institut français d'Égypte, en ayant pour objectif de développer des partenariats structurant avec les opérateurs culturels. L'ensemble des disciplines artistiques est concerné : spectacle vivant, musique, art visuel, photographie, art du cirque, bande-dessinée, création numérique, gastronomie, mode, design, architecture, jeux vidéo et le débat d'idées.

Cet appel à projet unique pour soutenir la scène culturelle égyptienne est destiné aux projets allant de mars 2024 à la fin de l'année 2024 présentant des caractéristiques allant au-delà du simple événementiel et du soutien à la production. Le soutien pourra prendre les formes suivantes :

1/ Une contribution financière directe au projet ou en co-construction. **La subvention accordée ne pourra excéder 50% du budget total du projet et représentera au maximum la somme de 7000 euros. La subvention sera versée en équivalent EGP au taux de chancellerie de jour de paiement.**

2/ Une contribution indirecte, notamment la mise à disposition des espaces de l'IFE au Caire et/ou Alexandrie, le soutien en communication et en visibilité et autres échanges de bonnes pratiques

3/ L'insertion dans des programmes de soutien portés directement par les opérateurs français du Ministère de la Culture de la République française et l'Institut français Paris.

Critères d'éligibilité et de sélection

Les éléments d'évaluation des projets seront les suivants :

- La pertinence et la qualité du projet de création et/ou de diffusion d'œuvres inscrites dans le dialogue artistique franco-égyptien ;
- La co-construction du projet avec des artistes et/ou opérateurs culturels français ;
- La contribution au renforcement économique des secteurs créatifs et culturels et à la mise en réseau professionnel.

Seront aussi encouragés les projets prenant en compte de manière explicite et structurante :

- L'égalité femmes-hommes ;
- La promotion de la francophonie et/ou de la langue française ;
- La transformation écologique du secteur culturel.

Le projet doit être porté par une entité culturelle et réalisé entre mars 2024 et la fin de l'année 2024. Les structures ayant bénéficiés d'une subvention antérieure de la France devront impérativement avoir transmis au préalable un bilan financier et d'activités concernant la subvention pour l'opération menée précédemment. Les dossiers « primo-participants » sont acceptés.

Une partie des projets sélectionnés bénéficiera directement à la scène culturelle de la ville d'Alexandrie et attention particulière sera portée aux projets intégrant d'autres territoires que le Caire : nous encourageons les représentations artistiques plurielles prenant place dans différents gouvernorats d'Egypte.

Dossier de candidature

Le dossier de candidature sera obligatoirement composé de :

- **Une note d'intention au format PDF ;**
- **Une lettre à l'intention de David Sadoulet, Conseiller de Coopération d'Action Culturelle et de l'Ambassade de France, expliquant succinctement le projet et la structure qui le porte ;**
- **Le calendrier prévisionnel de réalisation ;**
- **Le budget global prévisionnel équilibré en dépenses et recettes indiquant le détail du montant de la subvention demandée, signé et tamponné par le représentant légal de la structure ;**
- **Le budget du fond, ce pour quoi la subvention sera utilisée spécifiquement**
- **La fiche de demande de subvention dûment remplie en français ou en anglais (à télécharger) signée et tamponnée par le représentant légal de la structure ;**

Ainsi que :

- Une présentation générale de la structure et de ses activités ;
- Les statuts pour les structures égyptiennes et justificatif SIREN pour les associations françaises ;
- RIB ou document officiel **tamponné par la banque** ;
- Le registre commercial
- Un bilan financier et un bilan d'activités de l'opération menée, pour les structures ayant bénéficiés d'une subvention en année N-1.

Les dossiers de candidature sont à envoyer au plus tard le mardi 30 janvier 2024 à 23h59 par mail à l'adresse suivante : culture@ifegypte.com avec pour objet AAP24

L'ensemble des pièces ne pourra excéder la taille de 5 Mo

Mise en œuvre de l'appel à projets

- **Mardi 30 janvier à 23h59 : date limite de dépôt des dossiers ;**
- **Février 2024 : Sélection des projets et prise de contact avec les porteurs de projet sélectionnés ;**

Les candidats retenus seront informés au plus tard **début mars 2024**. Les modalités de contractualisation et de versement de la subvention seront indiquées à cette étape.

Contact : culture@ifegypte.com

Call for projects towards cultural, creative and digital sectors' initiatives in Egypt

The French Embassy and the French Institute of Egypt with its 3 venues support the cultural cooperation between France and Egypt by supporting young artistic creation. This proposal contributes to the development of innovative projects and contributes to the reinforcement of professional skills in the cultural and creative industries sector. The French Institute of Egypt is the cultural operator of French and Francophone culture in Egypt: through its programming and its cooperation programme, it participates in numerous projects, exchanges and cooperation throughout Egypt. **For 2024, France reiterates its commitment to support the Egyptian cultural and artistic scene.**

The projects selected in the framework of this unique open call will benefit from funding and support from the French Institute of Egypt, with the aim of developing structuring partnerships with cultural operators. All artistic disciplines are concerned: performing arts, music, visual arts, photography, circus arts, comics, digital creation, gastronomy, fashion, design, architecture, video games and the debate of ideas.

This call for projects to support the Egyptian cultural scene is dedicated to projects implemented from March 2024 to the end of the year 2024, tackling to go beyond mere event and production support. Support may take the following forms:

1/ A direct financial contribution to the project or in co-construction. **The grant awarded may not exceed 50% of the total project budget and will generally represent an amount of maximum 7000 euros. The grant will be paid in EGP equivalent at the chancellery rate of the day of payment.**

2/ An indirect contribution, including the use of IFE's space in Cairo and/or Alexandria, communication and visibility support and other good practice exchanges

3/ Insertion in existing programs carried out directly by the French operators of the Ministry of Culture of the French Republic and the Institut français Paris.

Eligibility and selection criteria

The elements of evaluation of the projects will be the following:

- The relevance and quality of the project of creation and/or dissemination of works in the Franco-Egyptian artistic dialogue;
- The co-construction of the project with French artists and/or cultural operators;
- The contribution to the economic strengthening of the creative and cultural sectors and to professional networking.

Projects that explicitly and structurally take into account:

- Gender equality;
- The promotion of the French language and/or the French language;
- The ecological transformation of the cultural sector.

The project must be carried out by a cultural entity between March 2024 and the end of the year 2024. Structures that have received a previous grant from France must have previously submitted a financial and activity report on the grant for the previous operation. First-time applicants" are accepted.

Some of the selected projects will directly benefit the cultural scene of the city of Alexandria and particular attention will be paid to projects that integrate other territories than Cairo: we encourage plural artistic performances taking place in different governorates of Egypt.

Application file

The application file must include

Here is the translation into English:

- A letter of intent in PDF format;
- A letter addressed to David Sadoulet, Counselor for Cultural and Cooperation Action at the Embassy of France, briefly explaining the project and the organization behind it;
- The projected implementation schedule;
- The overall projected budget balanced in expenditures and revenues, indicating the details of the requested grant amount, signed, and stamped by the legal representative of the organization;
- The budget breakdown, specifying how the grant will be specifically used;
- The duly filled grant application form in either French or English (downloadable), signed, and stamped by the legal representative of the organization;

Additionally:

- A general presentation of the organization and its activities;
- The statutes for Egyptian organizations and the SIREN registration for French associations;
- Bank account details (RIB) or an official document stamped by the bank;
- The commercial register;
- A financial statement and an activity report for the operation carried out, for organizations that received a grant in the previous year (N-1).

Applications must be sent no later than Tuesday, January 30th, 2024 at 11:59 pm
By email to the following address: culture@ifegypte.com with the subject AAP24

All the documents must not exceed the size of 5 Mb

Schedule for the implementation of the call for projects

- **Tuesday, January 30 at 11:59 pm: deadline for submission of applications**
- February 2024: Project selection and contact with the selected project leaders
- Successful applicants will be informed by early March 2024 at the latest. The terms and conditions of the contract and the payment of the grant will be indicated at this stage.

Contact: culture@ifegypte.com